

Пятое совещание

Бангкок, 15-19 сентября 2003 года

Пункт 11 предварительной повестки дня

ПОСТОЯННЫЙ КОМИТЕТ ПО ОБЩЕМУ СОСТОЯНИЮ И ДЕЙСТВИЮ КОНВЕНЦИИ

Заключительный доклад^{*} 2002-2003 годы

I. Введение

1. Постоянный комитет по общему состоянию и действию Конвенции, учрежденный в соответствии с решениями и рекомендациями совещаний государств-участников, собиравшихся в Женеве 3 и 7 февраля 2003 года и 12 и 16 мая 2003 года. Эти заседания созывались его сопредседателями послом Австрии Вольфгангом Петричем и г-ном Густаво Лаури (Перу) при поддержке его содокладчиков г-жи Сокорро Ровираса (Мексика) и г-на Александра Вербеека (Нидерланды).
2. В работе Постоянного комитета принимали участие представители более чем 90 государств-участников, 30 государств-неучастников, Организации Объединенных Наций, Международной кампании за запрещение наземных мин (МКЗНМ), Международного комитета Красного Креста (МККК) и многочисленных других международных и неправительственных организаций. Заседания проводились в Женеве при поддержке Женевского международного центра по гуманитарному разминированию (ЖМЦГР). Устный перевод был обеспечен благодаря поддержке Европейской комиссии.
3. Как подчеркнули сопредседатели, программы, разработанные ими для совещаний Постоянного комитета, призваны обеспечить широкий обзор прогресса в достижении ключевых гуманитарных целей Конвенции и в то же время обеспечить возможности для диалога по конкретным статьям Конвенции.

^{*} Настоящий доклад представлен сопредседателями Постоянного комитета - Австрией и Перу. Настоящий доклад представляет собой сопредседательское резюме всей работы, проделанной Постоянным комитетом в межсессионный период 2002-2003 годов. Ответственность за него несут сопредседатели, и он не представляет собой продукт переговоров.

II. Обзор состояния осуществления

4. Председатель четвертого Совещания государств-участников (СГУ-4) представил актуализированные справки об общем состоянии осуществления Конвенции, особо отметив действия, предпринятые в контексте председательской Программы действий и ее акцента на достижение ключевых гуманитарных целей Конвенции.

В отношении универсализации было отмечено, что если к окончанию СГУ-4 Конвенцию официально приняли 128 государств, то к концу майского (2003 года) совещания Постоянного комитета число государств, которые ратифицировали Конвенцию или присоединились к ней, составило 134 государства. В отношении уничтожения запасов было отмечено, что первый предельный срок уничтожения наступил 1 марта 2003 года, и все 45 государств-участников, у которых предельный срок приходился на эту дату, сообщили, что они завершили уничтожение в соответствии со статьей 4. Что касается разминирования, то было отмечено, что, хотя минные районы могут иметься у 45 государств-участников, первое из государств-участников, которое сообщило о минных районах, отчиталось о завершении им разминирования в соответствии со статьей 5. Ну а что касается помощи пострадавшим, то было отмечено, что, хотя Конвенция выиграла в плане освещения на международном уровне тех вызовов, с которыми сталкиваются выжившие жертвы наземных мин и другие лица, страдающие инвалидностью, требуется сделать гораздо больше на национальном уровне, с тем чтобы сообщать о вызовах в каждом конкретном государстве, о планах по их преодолению, о достигнутом прогрессе и о приоритетах в плане внешнего содействия. Председатель СГУ-4 также осветил весь диапазон региональной деятельности, которая имела место в 2002-2003 годах и которую он отмечал в председательской программе действий в качестве приоритета на этот период.

III. Обзор общего состояния универсализации

5. Было сообщено, что в период между окончанием СГУ-4 и окончанием майского (2003 года) совещания Постоянного комитета Конвенцию ратифицировали или присоединились к ней еще шесть государств: Гамбия, Кипр, Сан-Томе и Принсипи, Тимор-Лешти и Центральноафриканская Республика, а также Литва. Кроме того, несколько других государств, включая Грецию, Индонезию, Папуа-Новую Гвинею и Турцию, сообщили, что они находятся на заключительных этапах официального принятия Конвенции.

6. Была освещена текущая работа Контактной группы по универсализации, причем была особо отмечена роль партнеров государств-участников в усилиях по универсализации, включая работу, проделанную такими субъектами, как парламентарии,

Сеть человеческой безопасности и МКЗНМ, или в рамках многосторонних форумов, включая Движение неприсоединения, Межпарламентский союз и региональные организации. Кроме того, была освещена новая инициатива по поощрению более активного диалога между военными ведомствами.

IV. Мобилизация ресурсов для достижения гуманитарных целей Конвенции

7. Было напомнено, что на СГУ-4 всем соответствующим субъектам было предложено предпринять необходимые шаги и поддерживать частые контакты с целью обеспечить к обзорной Конференции важное возобновление коллективного обязательства в отношении ликвидации противопехотных мин. В этом отношении приветствовалось учреждение Контактной группы по мобилизации ресурсов.

8. Освещенные вопросы в связи с мобилизацией ресурсов включали роль государств-участников - как традиционных доноров, так и самих стран, затронутых минами. Координатор Контактной группы распространил подробные доклады о ресурсах, накопленных с учреждения Конвенции, причем в этих докладах, в частности, сообщалось, что государства-участники, затронутые минами, внесли существенный вклад в решение своих собственных проблем в связи с наземными минами. Была освещена и роль многосторонних организаций и банков сферы развития в мобилизации ресурсов. Кроме того, было подчеркнуто, что мобилизацию ресурсов надо рассматривать не просто как сбор денежных средств, а шире: ее скорее следует интерпретировать в контексте как необходимости интеграции противоминной деятельности в более широкое программирование развития, так и в контексте повышенного акцента на проблематику национальной принадлежности и координации.

V. Вопросы, касающиеся общего действия Конвенции

A. Межсессионная программа работы

9. Сопредседатели продолжали играть свою традиционную роль в проведении консультаций ввиду разработки списка перспективных содокладчиков для Межсессионной программы работы на 2003-2004 годы. Исходя из этих консультаций, сопредседатели сообщили, что они предложат пятому Совещанию государств-участников (СГУ-5) следующее:

- 9.1 Постоянный комитет по общему состоянию и действию Конвенции:
Южная Африка и Новая Зеландия.

- 9.2 Постоянный комитет по оказанию помощи пострадавшим и социально – экономической реинтеграции: Никарагуа и Норвегия.
- 9.3 Постоянный комитет по разминированию, минному просвещению и технологиям разминирования: Алжир и Швеция.
- 9.4 Постоянный комитет по уничтожению запасов: Бангладеш и Канада.

10. На обоих совещаниях Постоянного комитета сопредседатели подчеркнули свое понимание того, что ожидания государств-участников от содокладчиков, которые будут работать в ходе выполнения Межсессионной программы работы на 2003-2004 годы, будут отличаться от того, что имело место в прошлом, с учетом того, что кульминацией предстоящей Межсессионной программы станет не ежегодное совещание государств-участников, а обзорная Конференция. А именно: сопредседатели отметили, что назначение содокладчиков на 2003-2004 годы должно производиться без ущерба для решений обзорной Конференции в отношении принятия на себя этими содокладчиками дальнейших функций в период после проведения обзорной Конференции.

В. Координационный комитет

11. Как и просили государства-участники на СГУ-4, Председатель Координационного комитета сообщил о его деятельности, отметив, что в период между СГУ-4 и майскими заседаниями Постоянного комитета Координационный комитет собирался семь раз, сосредоточив свое внимание на подготовке к совещаниям Постоянного комитета, расширении участия в этих совещаниях и поощрении акцента на прогрессе в достижении основных гуманитарных целей Конвенции.

С. Группа имплементационной поддержки

12. Директор ЖМЦГР и руководитель Группы имплементационной поддержки (ГИП) представили актуализированные справки относительно работы ГИП, отметив, в особенности, учреждение документационного центра по Конвенции и наращивание усилий к тому, чтобы государства-участники получали информацию, необходимую им для полноценного участия в работе по Конвенции. Было также отмечено, что в период между одобрением мандата на учреждение ГИП и окончанием майских совещаний Постоянного комитета финансовые взносы в Целевой фонд ГИП внесли 11 государств – участников.

D. Программа спонсорства

13. Координатор Программы спонсорства представил Постоянному комитету актуализированные справки, отметив, что, хотя к программе продолжают присоединяться новые доноры, спрос на средства по-прежнему превосходит предложение. Координатор подчеркнул, что для поддержки программы в 2004 году понадобятся дополнительные ресурсы, и хотелось бы надеяться, что те, кто уже получил выгоды от программы, пересмотрят свои потребности в содействии, с тем чтобы обеспечить необходимую поддержку другим.

E. Подготовка к пятому Совещанию государств-участников (СГУ-5)

14. В русле прежней практики первое заседание Постоянного комитета разобрало проект повестки дня, проект программы работы, проект правил процедуры и предварительные сметные расходы для СГУ-5. На втором заседании Постоянного комитета был разобран пересмотренный проект программы работы с учетом необходимости внести различные изменения на предмет церемонии открытия Совещания. По мнению сопредседателей, проект повестки дня, пересмотренный проект программы работы, проект правил процедуры и предварительные сметные расходы могут быть представлены государствам-участникам на предмет их утверждения на СГУ-5.

15. Постоянный комитет также отметил назначение Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций г-на Энрике Роман-Морея на должность Исполнительного секретаря СГУ-5, выдвижение Таиландом двух кандидатур на должности генеральных сосекретарей СГУ-5, а также актуализированные справки, представленные Таиландом по разным организационным вопросам.

16. Кроме того, в контексте дискуссий относительно подготовки к СГУ-5 было объявлено, что различные государства-участники намерены принять у себя региональные мероприятия - либо до СГУ-5, либо же в период до обзорной Конференции.

VI. Вопросы, касающиеся конкретных статей Конвенции

A. Статья 1

17. Сопредседатели предоставили государствам-участникам возможности для неформального и добровольного обмена информацией об их национальном опыте в осуществлении статьи 1, в частности в отношении оперативного понимания термина "помогать" в пункте 1 с) статьи 1. Было отмечено, что рост числа национальных мнений

позволяет внести бóльшую ясность по этому вопросу. МКЗНМ, выразив озабоченность по поводу совместных операций с привлечением государств-участников и государств - неучастников Конвенции к военным действиям в Афганистане и Ираке, указала, что, по ее мнению, есть ряд областей, где складываются общие мнения на тот счет, что не следует делать государствам-участникам, вовлеченным в такие совместные операции. Она вновь подтвердила свое мнение о том, что общее понимание этого вопроса будет способствовать укреплению Конвенции.

В. Статья 2

18. Сопредседатели предоставили государствам-участникам возможности для неформального и добровольного обмена информацией об их национальном опыте в осуществлении статьи 2. Несколько государств-участников поделились своим опытом и соображениями относительно применения и понимания этой статьи. МКЗНМ настоятельно призвала к большему прогрессу в уточнении определений, содержащихся в этой статье, вновь повторив свое мнение о том, что мины, способные активироваться от непреднамеренного действия человека, отвечают определению противопехотной мины по Конвенции. МККК вновь подтвердил свое мнение о том, что мина, которая может детонировать от присутствия, близости или контакта человека, является противопехотной миной, вне зависимости от ее предназначения или маркировки.

Рассмотрение гуманитарного воздействия мин, которые могут создавать для гражданского населения такого же рода риски, что и противопехотные мины

19. Сопредседатели предоставили государствам-участникам возможности для обсуждения предпринимаемых шагов и возможных подходов с целью сокращения гуманитарного воздействия мин, которые могут создавать для гражданского населения такого же рода риски, что и противопехотные мины. МККК напомнил, что в марте 2001 года он устраивал совещание экспертов для выявления практических шагов в этой связи, и предложил предпринять в преддверии первой обзорной Конференции процесс выявления "наилучшей практики", который увенчается "пониманием" по этой проблеме на предмет возможного принятия на обзорной Конференции. Однако на майском (2003 года) совещании Постоянного комитета МККК пришел к выводу, что государства-участники, по-видимому, не желают включаться в такой процесс. Со своей стороны, несколько государств-участников выразили мнение о том, что вопросы, касающиеся непротивопехотных мин, следует обсуждать в контексте Конвенции о конкретных видах обычного оружия, тогда как другие подчеркнули важность сохранения этого вопроса в повестке дня Постоянного комитета.

С. Статья 3

20. Сопредседатели предоставили государствам-участникам возможности для неформального и добровольного обмена информацией об их национальном опыте в сохранении, использовании и планировании использования противопехотных мин в соответствии со статьей 3. Некоторые государства-участники воспользовались этой возможностью, чтобы выразить свои мнения относительно этой статьи или внести дальнейшую ясность в отношении сохраняемых мин. Несколько государств-участников подтвердили, что согласно пониманию сторон, проводивших переговоры по Конвенции, количество мин, сохраняемых в соответствии с этой статьей, должно исчисляться сотнями или тысячами, но не десятками тысяч. МКЗНМ выразила озабоченность в связи с некоторыми государствами-участниками, которые, по ее мнению сохраняют чрезмерные количества мин, и в частности в связи с количеством мин, сохраняемых одним государством-участником. Эту озабоченность разделили несколько государств-участников. МКЗНМ еще раз подтвердила свое мнение о том, что государствам-участникам следует добровольно включать в свои отчеты по статье 7 информацию о предусматриваемой цели и фактическом использовании противопехотных мин в соответствии с этой статьей.

Д. Статья 7

21. Координатор Контактной группы по статье 7 сообщил о состоянии отчетности по статье 7, отметив, что к концу майских (2003 года) совещаний Постоянного комитета было представлено 90 процентов первоначальных докладов в соответствии с пунктом 1 этой статьи. Кроме того, было подчеркнуто, что в соответствии с пунктом 2 этой статьи отчетность по статье 7 является ежегодной обязанностью государств-участников, от которых требуется представлять доклады к 30 апреля каждого года.

22. Было отмечено, что Организация Объединенных Наций передала обязанность за прием докладов по статье 7 от Нью-Йорка - отделению Департамента Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения в Женеве. К государствам-участникам был обращен настоятельный призыв представлять доклады в электронном виде по следующему адресу: mbc_article7@un.org.

23. Было также отмечено, что три государства-неучастника добровольно представили доклады по статье 7 в соответствии с предложением на этот счет, содержащимся в резолюции 57/74 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

Е. Статья 8

Диалог, касающийся облегчения и прояснения соблюдения

24. Были представлены актуализированные справки о текущем неформальном диалоге, касающемся облегчения и прояснения соблюдения, причем было отмечено, что неправительственная организация ВЕРТИК подготовила *Руководство для миссий по установлению фактов*. Некоторые государства-участники выразили признательность за эти усилия, тогда как другие - поставили под вопрос необходимость такого руководства.

25. Хотя в отношении дискуссионной темы в контексте этого текущего диалога не было внесено каких-либо других предложений, было освещено открытое приглашение государствам-участникам предлагать темы (*После майского (2003 года) совещания Постоянного комитета поступила просьба провести обсуждения о взаимосвязи между статьями 8 и 9*). Со своей стороны, МКЗНМ настоятельно призвала к текущему, активному диалогу - отчасти с учетом ее мнения о том, что в случае серьезных утверждений о несоблюдении следует пускать в ход статью 8.

Вопросы, касающиеся озабоченностей по поводу соблюдения

26. Сопредседатели предоставили возможности для неформальных обсуждений по любому вопросу, связанному с озабоченностями по поводу соблюдения. МКЗНМ вновь настоятельно призвала государства-участники ко времени обзорной Конференции отводить высокий приоритет обеспечению более скоординированного и эффективного реагирования на озабоченности по поводу соблюдения. Было также отмечено, что МКЗНМ напомнила положения Венской конвенции о праве договоров на тот счет, что подписавшие стороны должны воздерживаться от действий в нарушение духа и цели подписанного ими договора.

Е. Статья 9

27. Сопредседатели предоставили государствам-участникам возможности для обмена опытом в отношении усилий по принятию юридических, административных и иных мер в соответствии со статьей 9, с тем чтобы предотвращать или пресекать любую деятельность, запрещенную Конвенцией. Было отмечено, что 35 государств-участников приняли законодательство, 21 государство-участник находится в процессе его принятия, а 13 государств-участников считают, что существующих законов достаточно для соблюдения обязательств по статье 9.

VII. Оценка сохраняющихся потребностей

A. Общее состояние осуществления и универсализации

28. Пристальное внимание Межсессионной программы работы на 2002-2003 годы к ключевым гуманитарным целям Конвенции способствовало освещению прогресса и вызовов в тех сферах, которые имеют самое непосредственное отношение к достижению перспектив Конвенции:

- 28.1 Поэтому сопредседатели рекомендовали Постоянному комитету в 2003-2004 годах вновь держать в центре внимания оценку прогресса в связи с ключевыми гуманитарными целями, а также такими ключевыми сферами, как ресурсы и информация, которые являют собой движитель прогресса.

29. В отношении универсализации акцент Постоянного комитета в 2002-2003 годах на партнерстве и вкладе, который могут предложить множество субъектов, подчеркнул важность Контактной группы по универсализации в качестве неформального средства координации совместных усилий в области универсализации:

- 29.1 Поэтому сопредседатели рекомендуют Контактной группе в 2003-2004 годах наращивать свои усилия к тому, чтобы еще больше государств - неучастников Конвенции ратифицировали ее или присоединились к ней заблаговременно до обзорной Конференции.
- 29.2 Кроме того, сопредседатели рекомендуют всем государствам, Председателю СГУ-5 и всем заинтересованным сторонам по-прежнему играть активную роль в поощрении принятия Конвенции.

B. Общее действие Конвенции

30. В 2002-2003 годах государствам-участникам сослужили хорошую службу созданные ими имплементационные механизмы. Памятуя об этом, сопредседатели рекомендуют следующее:

- 30.1 В отношении **Межсессионной программы работы** сопредседатели рекомендуют государствам-участникам подчеркнуть ценность и важность межсессионной программы в последний год в преддверии обзорной Конференции и сделать акцент на необходимости и впредь весьма четко

фокусироваться на тех сферах, которые имеют самое прямое отношение к ключевым гуманитарным целям.

- 30.2 Далее, что касается Межсессионной программы работы, то сопредседатели рекомендуют побуждать все государства-участники, затронутые минами, - тех, кто нуждается в содействии в целях удовлетворения потребностей выживших жертв наземных мин, и тех, кто находится в процессе уничтожения запасов противопехотных мин, - использовать предлагаемую Межсессионной программой возможность изложить проблемы, с которыми они сталкиваются в этих областях, их планы по преодолению этих вызовов, достигнутый прогресс и приоритеты в отношении внешнего содействия.
- 30.3 Относительно графика Межсессионной программы работы в период между СГУ-5 и обзорной Конференцией сопредседатели рекомендуют провести заседания Постоянного комитета на неделях 9-12 февраля 2004 года и 21-25 июня 2004 года, а Координационному комитету сохранять практический подход к делу и применять принцип гибкости в отношении формата заседаний Постоянного комитета, определения их последовательности и выделения соответствующего времени.
- 30.4 Что касается **Координационного комитета**, то сопредседатели рекомендуют государствам-участникам вновь признать ценность и важность Координационного комитета в плане эффективного функционирования и осуществления Конвенции, а также в русле ведения работы открытым и транспарентным образом.
- 30.5 Что касается **Группы имплементационной поддержки**, то сопредседатели рекомендуют государствам-участникам выразить свою признательность ЖМЦГР за позитивный вклад ГИП в поддержку усилий государств-участников по осуществлению Конвенции.

31. Механизмы, сформировавшиеся на неофициальной основе, также играют важную роль в содействии эффективному действию и осуществлению Конвенции.

- 31.1 В частности, что касается **Программы спонсорства**, то сопредседатели рекомендуют государствам-участникам выразить свою признательность в связи с тем, как Программа спонсорства помогает обеспечивать более широкое участие в совещаниях по Конвенции.

С. Статьи Конвенции

- 31.2 Ввиду того, что к настоящему времени наметилась бóльшая ясность в отношении понимания государствами-участниками применения **статьи 1** и **статьи 3**, сопредседатели рекомендуют государствам-участникам в течение года, предшествующего первой обзорной Конференции по Конвенции, продолжать обмениваться информацией в неофициальном и добровольном порядке с целью выработки общих пониманий по этим вопросам на обзорной Конференции.
- 31.3 Аналогичным образом, сопредседатели рекомендуют государствам-участникам на заседаниях Постоянного комитета продолжать на неофициальной и добровольной основе делиться информацией относительно их опыта в применении **статьи 2** и в связи с минами, которые могут создавать для гражданского населения такого же рода риски, что и противопехотные мины, с целью достижения сближения во взглядах по неурегулированным проблемам.

32. Что касается **статьи 6**, то 2002-2003 годы стали переломным этапом в углублении понимания вопросов, касающихся мобилизации ресурсов, и в выявлении нашей коллективной ответственности за изыскание необходимых ресурсов и их эффективное употребление с тем, чтобы позволить Конвенции оправдать свои гуманитарные перспективы.

- 32.1 В этом отношении сопредседатели рекомендуют Контактной группе по мобилизации ресурсов продолжать интенсивные усилия к тому, чтобы побуждать все государства-участники, многосторонние организации, банки развития, частный сектор и другие соответствующие субъекты возобновить свои обязательства до или в ходе обзорной Конференции.
- 32.2 Что касается **статьи 7**, то сопредседатели рекомендуют государствам-участникам и впредь уделять должное внимание требованиям по отчетности, содержащимся в этой статье, с тем чтобы обеспечить 100-процентное соблюдение статьи ко времени первой обзорной Конференции.
- 32.3 Далее, сопредседатели рекомендуют Контактной группе по статье 7, отдельным государствам-участникам, Председателю СГУ-5 и соответствующим организациям и впредь пропагандировать эти положения и средства с целью содействия государствам-участникам в их соблюдении.

- 32.4 Кроме того, сопредседатели вновь рекомендуют государствам-участникам максимально реализовывать потенциал существующего формата отчетности в качестве важного инструмента соизмерения прогресса в осуществлении Конвенции, а государствам-участникам, затронутым минами, - сообщать о своих нуждах другим государствам участникам.
- 32.5 По вопросам, касающимся **статьи 8**, сопредседатели рекомендуют продолжать диалог по облегчению и соблюдению в формате открытого состава, а Канаде - продолжать облегчать этот диалог до тех пор, пока он вызывает интерес.
- 32.6 Напоминая, что **статья 9** является краеугольным камнем конвенционных механизмов соблюдения, сопредседатели рекомендуют всем государствам-участникам, которые еще не сделали этого, заблаговременно до обзорной Конференции принять соответствующие юридические, административные и иные меры для предупреждения или пресечения любой деятельности, запрещенной Конвенцией.
- 32.7 Кроме того, сопредседатели рекомендуют государствам-участникам воспользоваться возможностью, предоставляемой Постоянным комитетом, для освещения надлежащей практики в плане применения статьи 9, а при необходимости, и для запрашивания содействия.
